

過海隧道交通及汽車渡輪服務交通  
 Vehicular Traffic through Cross Harbour Tunnels and Vehicular Ferry Service

表 3.1(a) : 海底隧道<sup>(1) (2)</sup>  
 Table 3.1(a) : Cross Harbour Tunnel<sup>(1) (2)</sup>

2008/10

| 年 / 月<br>Year/Month | 私家車<br>Private Cars |                   |                       | 的士<br>Taxis       |                   |                       | 電單車<br>Motor Cycles |                   |                       | 私家/公共小巴<br>Private/Public Light Buses |                   |                       | 私家/公共巴士<br>Private/Public Buses |                   |                       |                   |                   |                       |
|---------------------|---------------------|-------------------|-----------------------|-------------------|-------------------|-----------------------|---------------------|-------------------|-----------------------|---------------------------------------|-------------------|-----------------------|---------------------------------|-------------------|-----------------------|-------------------|-------------------|-----------------------|
|                     | 南行<br>South-bound   | 北行<br>North-bound | 雙程合計<br>Two-way total | 南行<br>South-bound | 北行<br>North-bound | 雙程合計<br>Two-way total | 南行<br>South-bound   | 北行<br>North-bound | 雙程合計<br>Two-way total | 南行<br>South-bound                     | 北行<br>North-bound | 雙程合計<br>Two-way total | 單層<br>Single Deck               |                   |                       | 雙層<br>Double Deck |                   |                       |
|                     |                     |                   |                       |                   |                   |                       |                     |                   |                       |                                       |                   |                       | 南行<br>South-bound               | 北行<br>North-bound | 雙程合計<br>Two-way total | 南行<br>South-bound | 北行<br>North-bound | 雙程合計<br>Two-way total |
|                     |                     |                   |                       |                   |                   |                       |                     |                   |                       |                                       |                   |                       |                                 |                   |                       |                   |                   |                       |
| 2003                | 8 632 533           | 8 281 098         | 16 913 631            | 5 667 679         | 5 558 949         | 11 226 628            | 952 755             | 927 828           | 1 880 583             | 569 798                               | 508 705           | 1 078 503             | 507 100                         | 575 909           | 1 083 009             | 1 103 645         | 1 178 065         | 2 281 710             |
| 2004                | 8 464 072           | 8 129 716         | 16 593 788            | 5 997 150         | 5 926 077         | 11 923 227            | 954 808             | 943 370           | 1 898 178             | 606 880                               | 551 327           | 1 158 207             | 654 646                         | 738 811           | 1 393 457             | 1 110 773         | 1 185 384         | 2 296 157             |
| 2005                | 8 340 337           | 7 935 904         | 16 276 241            | 5 919 421         | 5 809 770         | 11 729 191            | 997 448             | 984 211           | 1 981 659             | 628 110                               | 563 250           | 1 191 360             | 669 602                         | 763 442           | 1 433 044             | 1 079 906         | 1 161 337         | 2 241 243             |
| 2006                | 8 225 523           | 7 817 269         | 16 042 792            | 6 031 292         | 5 907 230         | 11 938 522            | 1 019 214           | 1 003 990         | 2 023 204             | 638 509                               | 572 657           | 1 211 166             | 727 034                         | 832 508           | 1 559 542             | 1 056 426         | 1 135 969         | 2 192 395             |
| 2007                | 8 049 286           | 7 631 004         | 15 680 290            | 6 089 224         | 5 934 873         | 12 024 097            | 1 025 103           | 1 003 114         | 2 028 217             | 630 544                               | 561 421           | 1 191 965             | 704 629                         | 811 510           | 1 516 139             | 1 041 306         | 1 129 592         | 2 170 898             |
| 2007 / 05           | 679 820             | 644 072           | 1 323 892             | 500 092           | 486 096           | 986 188               | 86 413              | 84 582            | 170 995               | 52 886                                | 46 774            | 99 660                | 58 010                          | 66 277            | 124 287               | 88 269            | 95 597            | 183 866               |
| 06                  | 655 574             | 623 344           | 1 278 918             | 492 585           | 479 689           | 972 274               | 77 716              | 75 883            | 153 599               | 51 130                                | 44 925            | 96 055                | 51 480                          | 60 248            | 111 728               | 85 090            | 92 698            | 177 788               |
| 07                  | 665 669             | 624 025           | 1 289 694             | 511 564           | 496 768           | 1 008 332             | 87 809              | 85 559            | 173 368               | 53 193                                | 46 449            | 99 642                | 61 458                          | 71 247            | 132 705               | 87 820            | 95 997            | 183 817               |
| 08                  | 654 689             | 611 996           | 1 266 685             | 487 963           | 471 762           | 959 725               | 77 494              | 75 238            | 152 732               | 50 049                                | 43 490            | 93 539                | 62 986                          | 71 915            | 134 901               | 88 018            | 96 174            | 184 192               |
| 09                  | 664 507             | 632 363           | 1 296 870             | 494 767           | 484 026           | 978 793               | 85 636              | 83 336            | 168 972               | 50 442                                | 45 828            | 96 270                | 51 199                          | 59 641            | 110 840               | 85 075            | 92 764            | 177 839               |
| 10                  | 676 628             | 636 082           | 1 312 710             | 528 973           | 510 076           | 1 039 049             | 91 781              | 89 456            | 181 237               | 53 116                                | 48 305            | 101 421               | 57 673                          | 66 781            | 124 454               | 88 672            | 96 369            | 185 041               |
| 11                  | 658 136             | 624 299           | 1 282 435             | 497 175           | 482 957           | 980 132               | 91 937              | 89 758            | 181 695               | 52 076                                | 47 021            | 99 097                | 66 684                          | 77 130            | 143 814               | 85 277            | 93 492            | 178 769               |
| 12                  | 691 571             | 660 311           | 1 351 882             | 517 953           | 510 615           | 1 028 568             | 89 551              | 88 392            | 177 943               | 54 975                                | 49 119            | 104 094               | 63 099                          | 73 279            | 136 378               | 87 957            | 95 328            | 183 285               |
| 2008 / 01           | 683 331             | 656 830           | 1 340 161             | 503 208           | 492 475           | 995 683               | 83 695              | 81 766            | 165 461               | 52 587                                | 47 222            | 99 809                | 55 886                          | 65 485            | 121 371               | 88 204            | 96 223            | 184 427               |
| 02                  | 678 389             | 657 707           | 1 336 096             | 493 117           | 490 448           | 983 565               | 68 195              | 67 134            | 135 329               | 48 733                                | 43 861            | 92 594                | 51 125                          | 59 177            | 110 302               | 83 767            | 89 453            | 173 220               |
| 03                  | 686 993             | 658 726           | 1 345 719             | 527 534           | 519 101           | 1 046 635             | 86 344              | 85 062            | 171 406               | 49 947                                | 44 982            | 94 929                | 55 492                          | 64 673            | 120 165               | 87 713            | 95 118            | 182 831               |
| 04                  | 653 880             | 634 013           | 1 287 893             | 505 414           | 497 525           | 1 002 939             | 83 971              | 83 006            | 166 977               | 49 403                                | 45 090            | 94 493                | 53 687                          | 63 436            | 117 123               | 85 009            | 93 253            | 178 262               |
| 05                  | 675 760             | 657 611           | 1 333 371             | 497 148           | 492 608           | 989 756               | 83 044              | 81 830            | 164 874               | 50 186                                | 45 060            | 95 246                | 57 102                          | 66 239            | 123 341               | 87 365            | 95 845            | 183 210               |
| 06                  | 639 038             | 625 973           | 1 265 011             | 478 605           | 472 836           | 951 441               | 64 541              | 63 827            | 128 368               | 46 849                                | 42 466            | 89 315                | 48 267                          | 56 391            | 104 658               | 83 733            | 91 411            | 175 144               |
| 07                  | 652 127             | 634 644           | 1 286 771             | 505 332           | 501 917           | 1 007 249             | 80 324              | 79 368            | 159 692               | 51 070                                | 45 681            | 96 751                | 57 895                          | 67 477            | 125 372               | 87 739            | 96 283            | 184 022               |
| 08                  | 647 184             | 627 942           | 1 275 126             | 487 213           | 483 485           | 970 698               | 78 752              | 78 053            | 156 805               | 48 673                                | 43 295            | 91 968                | 52 454                          | 61 109            | 113 563               | 83 491            | 91 776            | 175 267               |
| 09                  | 655 954             | 636 309           | 1 292 263             | 480 713           | 475 522           | 956 235               | 81 720              | 81 123            | 162 843               | 48 364                                | 43 872            | 92 236                | 45 663                          | 54 335            | 99 998                | 83 552            | 92 357            | 175 909               |
| 10                  | 675 253             | 650 928           | 1 326 181             | 500 417           | 496 498           | 996 915               | 87 892              | 87 184            | 175 076               | 50 637                                | 46 467            | 97 104                | 56 515                          | 65 719            | 122 234               | 87 045            | 95 817            | 182 862               |

註： (1) 海底隧道於1972年8月3日通車。  
 (2) 由1999年9月1日起，隧道歸屬政府，並委任香港隧道及高速公路管理有限公司管理。由2006年9月1日起，以合約形式將管理及營運的工作交給香港運輸物流及管理有限公司。

Notes : (1) The Cross Harbour Tunnel was opened to traffic on 3.8.1972.  
 (2) The Cross Harbour Tunnel vested in the Government and was managed by Hong Kong Tunnels & Highways Management Co. Ltd. from 1.9.1999. From 1.9.2006 onwards, its management, operation maintenance was contracted out to Hong Kong Transport, Logistics & Management Co. Ltd.

表 3.1(a) (續)  
Table 3.1(a) (cont'd)

2008/10

| 年 / 月<br>Year/Month | 貨車<br>Goods Vehicles     |                   |                       |                              |                   |                       |                      |                   |                       | 總行車架次<br>Total Vehicles |                   |                       | 平均每日架次<br>Average Daily Vehicles |                   |                       |
|---------------------|--------------------------|-------------------|-----------------------|------------------------------|-------------------|-----------------------|----------------------|-------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------|-----------------------|----------------------------------|-------------------|-----------------------|
|                     | ≤ 5.5 公噸<br>≤ 5.5 tonnes |                   |                       | >5.5-24 公噸<br>>5.5-24 tonnes |                   |                       | >24 公噸<br>>24 tonnes |                   |                       | 南行<br>South-bound       | 北行<br>North-bound | 雙程合計<br>Two-way total | 南行<br>South-bound                | 北行<br>North-bound | 雙程合計<br>Two-way total |
|                     | 南行<br>South-bound        | 北行<br>North-bound | 雙程合計<br>Two-way total | 南行<br>South-bound            | 北行<br>North-bound | 雙程合計<br>Two-way total | 南行<br>South-bound    | 北行<br>North-bound | 雙程合計<br>Two-way total |                         |                   |                       |                                  |                   |                       |
| 2003                | 3 839 374                | 3 775 500         | 7 614 874             | 658 939                      | 651 496           | 1 310 435             | 159 030              | 163 599           | 322 629               | 22 090 853              | 21 621 149        | 43 712 002            | 60 523                           | 59 236            | 119 759               |
| 2004                | 3 868 279                | 3 841 185         | 7 709 464             | 638 227                      | 628 597           | 1 266 824             | 144 709              | 147 862           | 292 571               | 22 439 544              | 22 092 329        | 44 531 873            | 61 310                           | 60 362            | 121 672               |
| 2005                | 4 154 996                | 4 108 635         | 8 263 631             | 715 342                      | 704 838           | 1 420 180             | 150 466              | 154 859           | 305 325               | 22 655 628              | 22 186 246        | 44 841 874            | 62 070                           | 60 784            | 122 854               |
| 2006                | 4 254 690                | 4 229 016         | 8 483 706             | 731 113                      | 731 516           | 1 462 629             | 145 317              | 151 959           | 297 276               | 22 829 118              | 22 382 114        | 45 211 232            | 62 546                           | 61 321            | 123 866               |
| 2007                | 4 247 341                | 4 223 077         | 8 470 418             | 745 376                      | 738 086           | 1 483 462             | 144 934              | 157 663           | 302 597               | 22 677 743              | 22 190 340        | 44 868 083            | 62 131                           | 60 795            | 122 926               |
| 2007 / 05           | 363 410                  | 360 637           | 724 047               | 62 420                       | 62 371            | 124 791               | 12 053               | 13 457            | 25 510                | 1 903 373               | 1 859 863         | 3 763 236             | 61 399                           | 59 996            | 121 395               |
| 06                  | 351 647                  | 350 397           | 702 044               | 62 227                       | 61 950            | 124 177               | 10 920               | 12 220            | 23 140                | 1 838 369               | 1 801 354         | 3 639 723             | 61 279                           | 60 045            | 121 324               |
| 07                  | 362 845                  | 361 435           | 724 280               | 65 453                       | 63 207            | 128 660               | 11 790               | 12 885            | 24 675                | 1 907 601               | 1 857 572         | 3 765 173             | 61 536                           | 59 922            | 121 457               |
| 08                  | 368 128                  | 365 193           | 733 321               | 66 666                       | 65 354            | 132 020               | 11 853               | 12 750            | 24 603                | 1 867 846               | 1 813 872         | 3 681 718             | 60 253                           | 58 512            | 118 765               |
| 09                  | 349 726                  | 346 055           | 695 781               | 62 669                       | 61 625            | 124 294               | 11 586               | 12 425            | 24 011                | 1 855 607               | 1 818 063         | 3 673 670             | 61 854                           | 60 602            | 122 456               |
| 10                  | 361 285                  | 357 108           | 718 393               | 64 112                       | 62 934            | 127 046               | 12 914               | 13 865            | 26 779                | 1 935 154               | 1 880 976         | 3 816 130             | 62 424                           | 60 677            | 123 101               |
| 11                  | 359 755                  | 360 373           | 720 128               | 64 554                       | 63 747            | 128 301               | 13 174               | 14 631            | 27 805                | 1 888 768               | 1 853 408         | 3 742 176             | 62 959                           | 61 780            | 124 739               |
| 12                  | 355 917                  | 354 928           | 710 845               | 63 920                       | 63 089            | 127 009               | 13 435               | 14 833            | 28 268                | 1 938 378               | 1 909 894         | 3 848 272             | 62 528                           | 61 609            | 124 138               |
| 2008 / 01           | 367 890                  | 365 325           | 733 215               | 66 411                       | 65 698            | 132 109               | 14 132               | 15 138            | 29 270                | 1 915 344               | 1 886 162         | 3 801 506             | 61 785                           | 60 844            | 122 629               |
| 02                  | 283 746                  | 282 792           | 566 538               | 48 051                       | 47 550            | 95 601                | 10 109               | 10 845            | 20 954                | 1 765 232               | 1 748 967         | 3 514 199             | 60 870                           | 60 309            | 121 179               |
| 03                  | 351 631                  | 351 083           | 702 714               | 63 454                       | 63 019            | 126 473               | 13 766               | 14 676            | 28 442                | 1 922 874               | 1 896 440         | 3 819 314             | 62 028                           | 61 175            | 123 204               |
| 04                  | 347 124                  | 346 932           | 694 056               | 62 505                       | 62 824            | 125 329               | 13 342               | 14 193            | 27 535                | 1 854 335               | 1 840 272         | 3 694 607             | 61 811                           | 61 342            | 123 154               |
| 05                  | 352 663                  | 352 759           | 705 422               | 61 812                       | 62 322            | 124 134               | 13 079               | 13 959            | 27 038                | 1 878 159               | 1 868 233         | 3 746 392             | 60 586                           | 60 266            | 120 851               |
| 06                  | 328 318                  | 329 046           | 657 364               | 57 612                       | 58 140            | 115 752               | 12 084               | 12 713            | 24 797                | 1 759 047               | 1 752 803         | 3 511 850             | 58 635                           | 58 427            | 117 062               |
| 07                  | 357 868                  | 363 973           | 721 841               | 64 230                       | 64 906            | 129 136               | 13 383               | 14 276            | 27 659                | 1 869 968               | 1 868 525         | 3 738 493             | 60 322                           | 60 275            | 120 597               |
| 08                  | 337 121                  | 339 907           | 677 028               | 61 777                       | 62 471            | 124 248               | 13 248               | 13 759            | 27 007                | 1 809 913               | 1 801 797         | 3 611 710             | 58 384                           | 58 122            | 116 507               |
| 09                  | 342 047                  | 344 311           | 686 358               | 62 455                       | 63 249            | 125 704               | 13 248               | 14 038            | 27 286                | 1 813 716               | 1 805 116         | 3 618 832             | 60 457                           | 60 171            | 120 628               |
| 10                  | 348 423                  | 349 130           | 697 553               | 62 890                       | 64 446            | 127 336               | 13 685               | 14 429            | 28 114                | 1 882 757               | 1 870 618         | 3 753 375             | 60 734                           | 60 343            | 121 077               |

資料來源：香港隧道及高速公路管理有限公司  
香港運輸物流及管理有限公司

Sources : Hong Kong Tunnels and Highways Management Co. Ltd.  
Hong Kong Transport, Logistics & Management Co. Ltd.